

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 136

Volume 38

21 June 1995

English edition

## Legislation

---

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Commission Directive 95/12/EC of 23 May 1995 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines . . . . . 1
- ★ Commission Directive 95/13/EC of 23 May 1995 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household electric tumble driers . . . . 28

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

## COMMISSION DIRECTIVE 95/12/EC

of 23 May 1995

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances <sup>(1)</sup>, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas under Directive 92/75/EEC the Commission is to adopt an implementing directive in respect of household appliances including washing machines;

Whereas electricity use by washing machines accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas a better washing performance often requires a higher consumption of water and energy; whereas information on the washing performance of an appliance is helpful in evaluating the information on its energy and water consumption; whereas this will help consumers make a choice of appliance which is consistent with the rational use of energy;

Whereas the Community, confirming its interest in an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organizations to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as

competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984, whereas, within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations <sup>(2)</sup>, as last amended by Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council <sup>(3)</sup>, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

1. This Directive shall apply to electric mains operated household washing machines, excluding:

- machines with no spin capability,
- machines with separate washing and spin drying vessels (such as twin tubs), and
- combined washer-driers.

Appliances that can also use other energy sources are excluded.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference

<sup>(1)</sup> OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30.

numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC <sup>(1)</sup>. This information, where required, shall be measured in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. 'Dealer', 'supplier', 'information sheet', 'other essential resources' and 'supplementary information' shall have the meanings set out in Article 1 (4) of Directive 92/75/EEC.

#### Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the appliance, sufficient for it to be uniquely identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out under test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2),
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance, in such a way as to be clearly visible, and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire, or hire purchase, is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance, its washing performance class, and its drying efficiency class, as specified in the label and the fiche, shall be as specified in Annex IV.

#### Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

#### Article 4

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1 March 1996. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 April 1996.

However, Member States shall allow, until 30 September 1996:

- the placing on the market, the commercialization and/or the display of products,
- the distribution of the printed communications referred to in Article 2 (4) which do not conform to this Directive.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

#### Article 5

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

#### Article 6

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 23 May 1995.

*For the Commission*

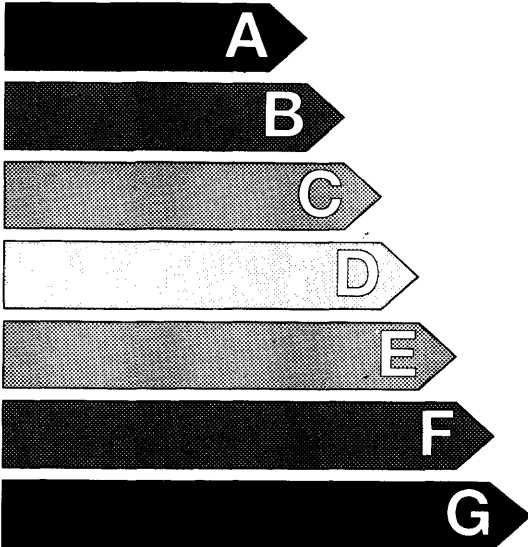
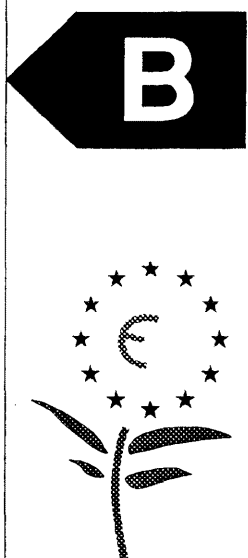
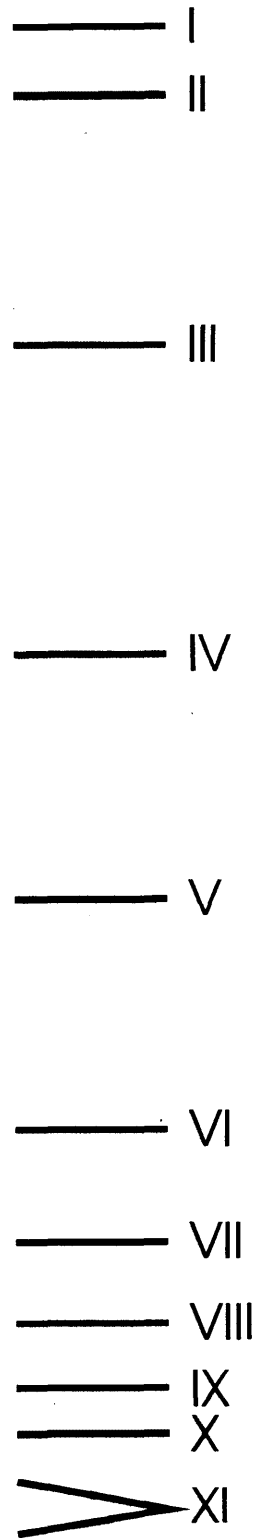
Christos PAPOUTSIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

## Label design

1. The label shall be the appropriate language version chosen from the following illustrations:

| <b>Energy</b>                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                            | <b>Washing machine</b>                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                            | <b>Logo</b><br><b>A B C</b><br><b>1 2 3</b>                                          |
| Model                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                            |                                                                                      |
| <b>More efficient</b><br><br><b>Less efficient</b>                                           | <br> |  |
| <b>Energy consumption</b><br>kWh/cycle<br><i>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</i><br>Actual energy consumption will depend on how the appliance is used | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                |                                                                                      |
| <b>Washing performance</b><br>A: higher      G: lower                                                                                                                          | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                       |                                                                                      |
| <b>Spin drying performance</b><br>A: higher      G: lower                                                                                                                      | A B C <b>D</b> E F G                                                                                                                                                       |                                                                                      |
| Spin speed (rpm)                                                                                                                                                               | 1100                                                                                                                                                                       |                                                                                      |
| Capacity (cotton) kg                                                                                                                                                           | y.z                                                                                                                                                                        |                                                                                      |
| Water consumption <i>ℓ</i>                                                                                                                                                     | yx                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| <b>Noise</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                | Washing<br>Spinning                                                                                                                                                        | XY<br>xyz                                                                            |
| Further information is contained in product brochures                                                                                                                          |                                                                                                                                                                            |  |

# Energía

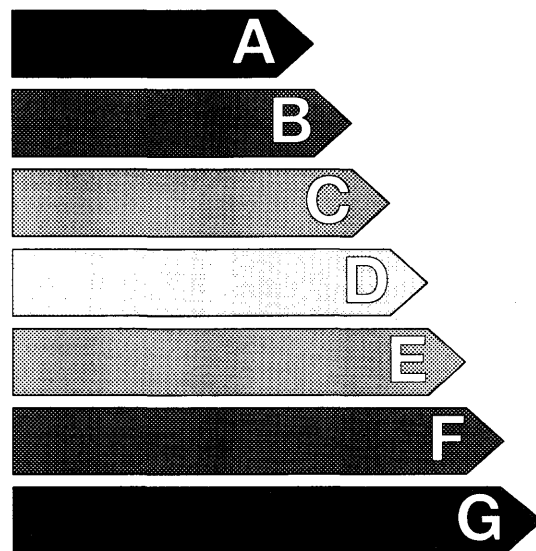
Lavadora

Fabricante

Modelo

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Más eficiente**



**Menos eficiente**

**Consumo de energía**  
**kWh/ciclo**

*(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)*

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

**X.YZ**

**Eficacia de lavado**

A: más alto      G: más bajo

A B **C** D E F G

**Eficacia de centrifugado**

A: más alto      G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

**y.z**

Consumo de agua en *l*

**yx**

**Ruido**

[dB(A) re 1 pW]

Lavado

**XY**

Centrifugado

**xyz**

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 60456  
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

# Energi

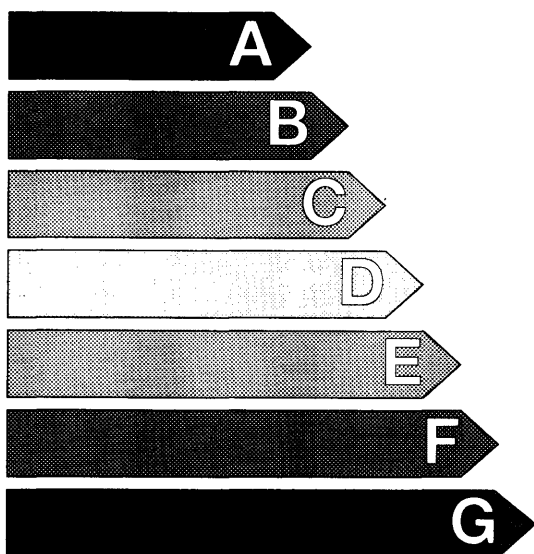
## Vaskemaskine

Mærke

Model

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Lavt forbrug**



**Højt forbrug**

**Energiforbrug**

kWh/vask

(på grundlag af standardtest på  
60°C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af,  
hvorledes apparatet benyttes

**X.YZ**

**Vaskeevne**

A: høj G: lav

A B **C** D E F G

**Centrifugeringsevne**

A: høj G: lav

Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C **D** E F G

1100

**Kapacitet (bomuld) kg**

**Vandforbrug ℓ**

**y.z**

**yx**

**Lydeffektniveau**

dB(A) (støj)

Vask

Centrifugering

**XY**

**xyz**

Brochurerne om produktet  
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 60456  
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

# Energie

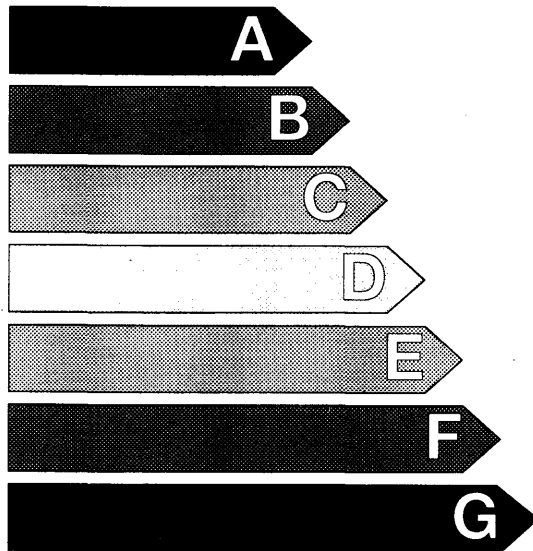
Waschmaschine

Hersteller

Modell

Logo  
A B C  
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



B



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch  
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für  
das Programm „Baumwolle, 60°C“)

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter

A B C D E F G

Schleuderwirkung

A: besser G: schlechter

A B C D E F G

Schleuderdrehzahl (U/min)

1100

Füllmenge (Baumwolle) kg

y.z

Wasserverbrauch ℓ

yx

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

Waschen

Schleudern

XY

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 60456  
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

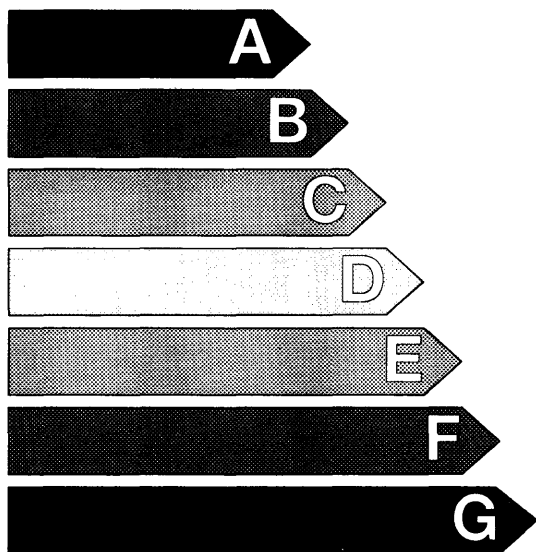
# Ενέργεια

Κατασκευαστής  
Μοντέλο

Πλυντήριο

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας  
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

**X.YZ**

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στιψίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B C **D** E F G

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

Κατανάλωση νερού σε  $\ell$

**y.z**

**yx**

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

πλύσιμο

στίψιμο

**xy**

**xyz**

Μια κάρτα με πληροφοριακές  
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 60456

Οδηγία 95/12/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

# Énergie

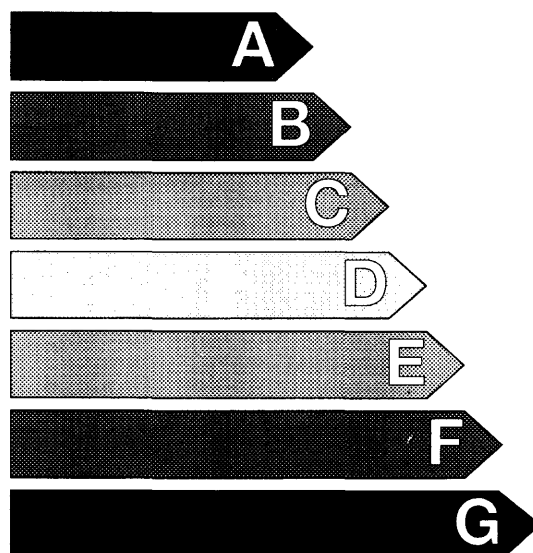
Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo  
ABC  
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie  
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle  
blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)*

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage

A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage

A: plus élevé G: plus faible

Vitesse d'essorage (trs/mn)

A B C **D** E F G

1100

Capacité (blanc) kg

Consommation d'eau ℓ

y.z

yx

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

Lavage

Essorage

XY

xyz

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456  
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge



# Energia

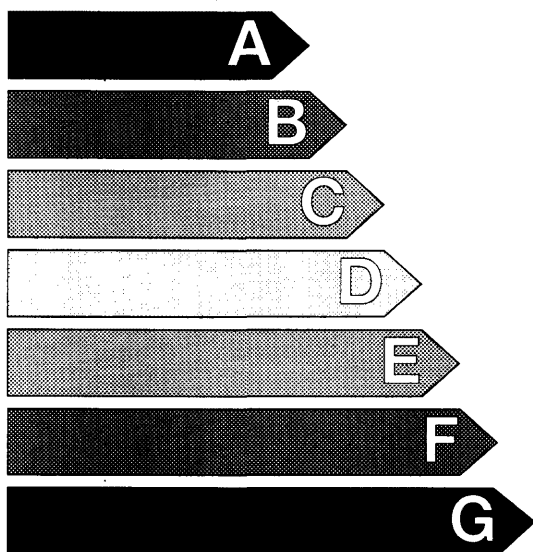
Lavatrici

Costruttore

Modello

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

## Bassi consumi



## Alti consumi

Consumo di energia  
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard  
per il ciclo cotone a 60°C)*

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

**X.YZ**

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione

A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm)

1100

Capacità (cotone) in kg

y.z

Consumo di acqua in  $\ell$

yx

Rumorosità

Lavaggio

XY

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugazione

xyz

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 60456  
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

# Energie

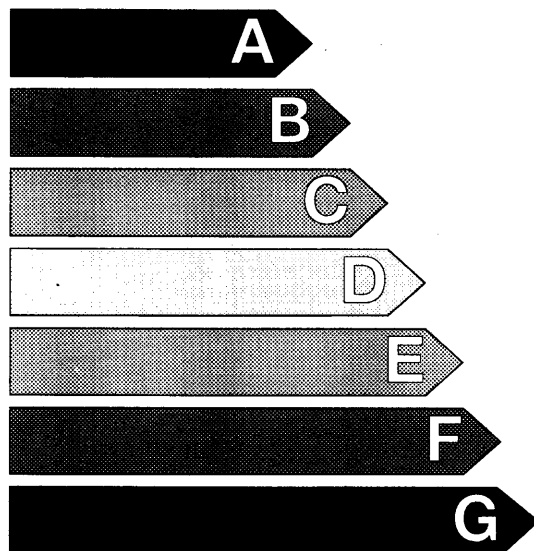
Wasmachine

Fabrikant

Model

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Efficiënt**



**B**



**Inefficiënt**

**Energieverbruik**  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“*

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

**X.YZ**

**Wasresultaat**

A: goed      G: matig

A B **C** D E F G

**Droogresultaat**

A: goed      G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm)

1100

**Capaciteit (katoen) kg**

y.z

**Waterverbruik** *l*

yx

**Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

Wassen

Centrifugeren

XY

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456  
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines



# Energia

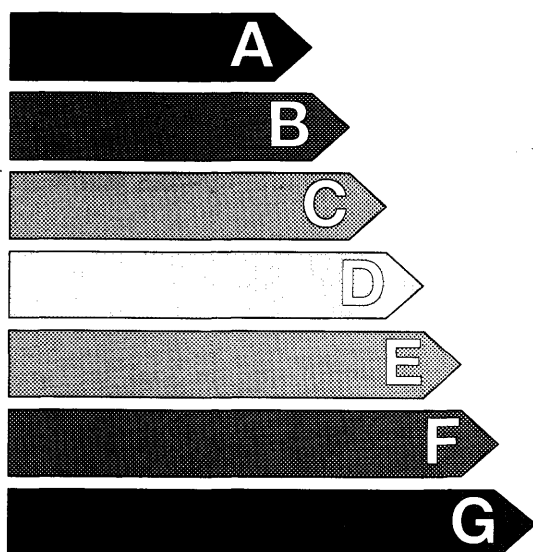
Máquina  
de lavar roupa

Fabricante

Modelo

Logo  
ABC  
123

## Eficiente



## Ineficiente

Consumo de energia  
kWh/ciclo

(com base nos resultados do ciclo de lavagem  
normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem

A: mais alto G: mais baixo

A B C D E F G

Centrifugação

A: mais alto G: mais baixo

Velocidade de centrifugação (rpm)

A B C D E F G

1100

Capacidade (algodão) kg

Consumo de água ℓ

y.z

yx

Nível de ruído Lavagem

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugação

XY

xyz

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto



Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE  
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

# Energie

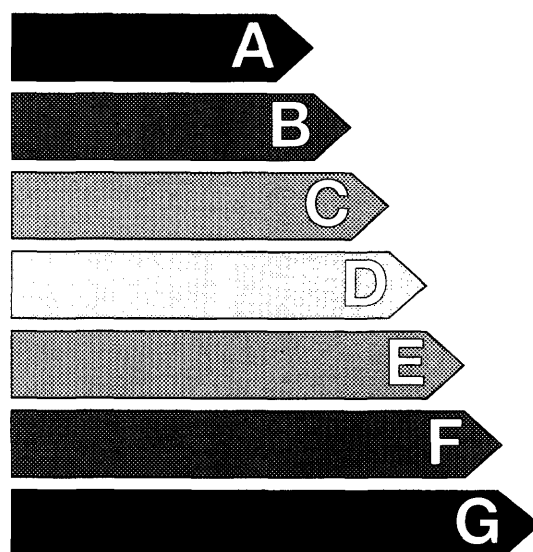
Fabriquant

Modèle

Lave-linge  
Wasmachine

Logo  
ABC  
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation  
d'énergie kWh/cycle

*(Sur la base des résultats  
obtenus pour le cycle  
«blanc» 60 °C dans  
des conditions d'essai  
normalisées)*

La consommation réelle  
dépend des conditions  
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resul-  
taten van een standaard-  
test voor de cyclus  
„katoen 60 °C“*

Het werkelijke verbruik wordt be-  
paald door de wijze waarop het  
apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage / Wasresultaat

(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage / Droogresultaat

(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)

A B C **D** E F G

1100

Capacité (blanc)  
é (katoen) kg

Consommation d'eau / Waterverbruik

y.z

yx

Bruit/Geluidsniveau  
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen  
Essorage/Centrifugereren

XY

xyz

Une fiche  
d'information  
détaillée figure  
dans la brochure

Norme EN 60456  
Directive 95/12/CE relative à  
l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens  
zijn opgenomen  
in de brochures  
over het apparaat

Norm EN 60456  
Richtlijn 95/12/EG:  
etikettering wasmachines



# Energia

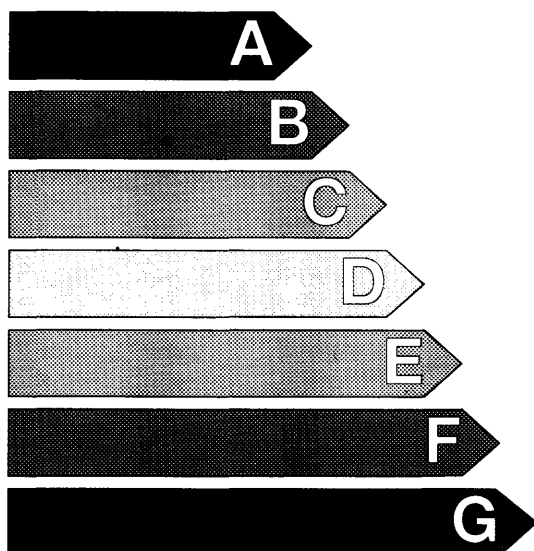
Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun  
kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä

G: huono

A B **C** D E F G

Linkous

A: hyvä

G: huono

A B C **D** E F G

Linkousnopeus (kierr/min)

1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg

y.z

Vedenkulutus

l

yx

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

Pesu

Linkous

XY

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 60456

Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

# Energi

## Tvättmaskin

Leverantör

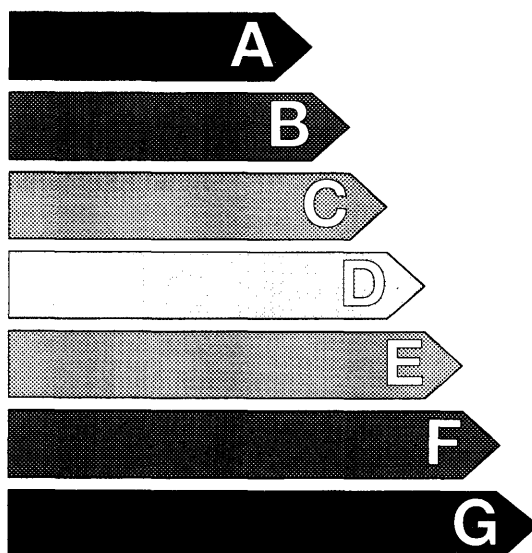
Modell

Logo

A B C

1 2 3

### Låg förbrukning



### Hög förbrukning

#### Energiförbrukning

kWh/tvätt

(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

#### Tvätteffekt

A: bättre

G: sämre

A B **C** D E F G

#### Centrifugering

A: bättre

G: sämre

Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B C **D** E F G

1 100

Kapacitet (bomull) kg

Vattenförbrukning l

y.z

yx

Buller

dB(A) re 1 pW

Tvätt

Centrifugering

XY

xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information



Standard EN 60456

Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

**Notes concerning the label**

2. The following notes define the information to be included:

*Note:*

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV. This letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where an appliance has been granted a 'Community eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92 <sup>(1)</sup>, a copy of the eco-label may be added here. The 'Washing machine label design guide' referred to below, explains how the eco-label mark may be included in the label.
- V. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Washing performance class as determined by Annex IV.
- VII. Drying efficiency class as determined by Annex IV.
- VIII. Maximum spin speed attained for standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- IX. Capacity of appliance for standard 60 °C cotton cycle in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- X. Water consumption per cycle of washing using standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- XI. Where applicable, noise during washing and spinning cycles using standard 60 °C cycle, in accordance with Council Directive (EEC) No 86/594 <sup>(2)</sup>.

*Note:*

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant standards are EN 60704-2-4 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

41 mm

90 mm

31 mm

15 mm

20 mm

15 mm

47 mm

# Energy

Manufacturer

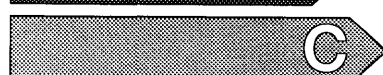
Model

Washing  
machine

Logo

A B C

1 2 3

**More efficient****Less efficient**Energy consumption  
kWh/cycle*(based on standard test results 's  
for 60 °C cotton cycle)*Actual energy consumption will  
depend on how the appliance is used

X.YZ

Washing performance

A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance

A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm)

1100

Capacity (cotton) kg

y.z

Water consumption *l*

yx

Noise

(dB(A) re 1 pW)

Washing

Spinning

XY

xyz

Further information is contained  
in product brochures

Norm EN 60456

Washing machine label Directive 95/12/EC

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.

For example: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour: X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in a 'washing machine energy label design guide', which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,  
Directorate-General for Energy XVII,  
European Commission,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussels.

---

## ANNEX II

## THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model as defined in Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class ... on a scale of A (most efficient) to G (least efficient). Where this information is provided in a table, this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (most efficient) to G (least efficient)'.
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted an 'EU eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'EU eco-label', and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label mark scheme.
5. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures referred to in Article 1 (2), described as 'energy consumption XYZ kWh per cycle, based on standard test results for 60 °C cotton cycle. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.'
6. Washing performance class as determined by Annex IV. Expressed as 'Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
7. Spin drying efficiency class (Annex IV). Expressed as: 'Spin drying performance ... on a scale of A (higher) to G (lower)'. Followed by the statement:

'NB if you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.'

This statement may also be included as a footnote.

Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower), and that the statement concerning running costs is included in the table, or in a footnote.

8. Water extraction efficiency in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) for a standard 60 °C cotton cycle. Expressed as 'Water remaining after spin ... % (as a proportion of dry weight of wash)'.
9. Maximum spin speed attained for standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
10. Capacity of appliance for standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
11. Water consumption per cycle using standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
12. Programme time for standard 60 °C cotton cycle in accordance with the test procedures referred to in Article 1 (2).
13. Suppliers may include the information in points 6 to 12, in respect of other wash cycles.

14. The average annual consumption of energy and water based on 200 standard 60 °C cotton cycles. This shall be expressed as 'estimated annual consumption (200 standard 60 °C cotton washes) for a four-person household'.
15. Noise during washing and spinning cycles using standard 60 °C cycle, in accordance with Directive (EEC) No 86/594.

If a copy of the label, either in colour or black and white, is included in the fiche, then only the further information included in the fiche need be included.

*Note:*

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

---

## ANNEX III

## MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II point 3)
2. Energy consumption (Annex II point 5)
3. Washing performance class (Annex II point 6)
4. Spin drying efficiency class (Annex II point 7)
5. Maximum spin speed (Annex I note VIII)
6. Capacity (Annex I note IX)
7. Water consumption (Annex I note X)
8. Estimated annual consumption for a four-person household (Annex II point 14)
9. Noise (Annex I note XI)

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form defined in Annex II and shall be included in the above table in the order defined for the fiche.

*Note:*

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

---

## ANNEX IV

## ENERGY EFFICIENCY CLASS

1. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with the following table 1:

Table 1

| Energy efficiency class | Energy consumption 'C' in kWh per kg washed for standard 60 °C cotton cycle using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                       | $C \leq 0,19$                                                                                                                                              |
| B                       | $0,19 < C \leq 0,23$                                                                                                                                       |
| C                       | $0,23 < C \leq 0,27$                                                                                                                                       |
| D                       | $0,27 < C \leq 0,31$                                                                                                                                       |
| E                       | $0,31 < C \leq 0,35$                                                                                                                                       |
| F                       | $0,35 < C \leq 0,39$                                                                                                                                       |
| G                       | $0,39 < C$                                                                                                                                                 |

2. The washing performance class of an appliance shall be determined by the following table 2:

Table 2

| Washing performance class | Washing performance index P as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60 °C cycle |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                         | $P > 1,03$                                                                                                                    |
| B                         | $1,03 \geq P > 1,00$                                                                                                          |
| C                         | $1,00 \geq P > 0,97$                                                                                                          |
| D                         | $0,97 \geq P > 0,94$                                                                                                          |
| E                         | $0,94 \geq P > 0,91$                                                                                                          |
| F                         | $0,91 \geq P > 0,88$                                                                                                          |
| G                         | $0,88 \geq P$                                                                                                                 |

3. The drying efficiency class of an appliance shall be determined by the following table 3:

Table 3

| Spin drying efficiency class | Water extraction efficiency D as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60 °C cycle |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                            | $D < 45 \%$                                                                                                                     |
| B                            | $45 \% \leq D < 54 \%$                                                                                                          |
| C                            | $54 \% \leq D < 63 \%$                                                                                                          |
| D                            | $63 \% \leq D < 72 \%$                                                                                                          |
| E                            | $72 \% \leq D < 81 \%$                                                                                                          |
| F                            | $81 \% \leq D < 90 \%$                                                                                                          |
| G                            | $90 \% \leq D$                                                                                                                  |

## ANNEX V

## TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

| Note    |          |            | EN                                                                                            | ES                                                                                                                                                        | DA                                                                                          | DE                                                                                                                               | EL                                                                                                                       |
|---------|----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Label   | Fiche    | Mail order |                                                                                               |                                                                                                                                                           |                                                                                             |                                                                                                                                  |                                                                                                                          |
| Annex I | Annex II | Annex III  |                                                                                               |                                                                                                                                                           |                                                                                             |                                                                                                                                  |                                                                                                                          |
| ☒       |          |            | Energy                                                                                        | Energía                                                                                                                                                   | Energi                                                                                      | Energie                                                                                                                          | Ενέργεια                                                                                                                 |
| ☒       |          |            | Washing machine                                                                               | Lavadora                                                                                                                                                  | Vaskemaskine                                                                                | Waschmaschine                                                                                                                    | Πλυντήριο                                                                                                                |
| I       |          |            | Manufacturer                                                                                  | Fabricante                                                                                                                                                | Mærke                                                                                       | Hersteller                                                                                                                       | Κατασκευαστής                                                                                                            |
| II      |          |            | Model                                                                                         | Modelo                                                                                                                                                    | Model                                                                                       | Modell                                                                                                                           | Μοντέλο                                                                                                                  |
| ☒       |          |            | More efficient                                                                                | Más eficiente                                                                                                                                             | Lavt forbrug                                                                                | Niedriger Energieverbrauch                                                                                                       | Αποδοτικό                                                                                                                |
| ☒       |          |            | Less efficient                                                                                | Menos eficiente                                                                                                                                           | Højt forbrug                                                                                | Hoher Energieverbrauch                                                                                                           | Μη αποδοτικό                                                                                                             |
|         | 3        | 1          | Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)            | Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)                                                    | Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)                 | Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)                     | Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)                                     |
| V       |          |            | Energy consumption                                                                            | Consumo de energía                                                                                                                                        | Energiforbrug                                                                               | Energieverbrauch                                                                                                                 | Χρήση ενέργειας                                                                                                          |
| V       |          |            | kWh per cycle                                                                                 | kWh/ciclo                                                                                                                                                 | kWh/vask                                                                                    | kWh/Waschprogramm                                                                                                                | kWh/πρόγραμμα                                                                                                            |
| V       |          |            | Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle                                       | Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C                                                                | På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld                            | Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“                                                | Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C                                |
|         | 5        | 2          | Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle | Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas | Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld | Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“ | Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C |

| FR                                                                                                                                           | IT                                                                                                               | NL                                                                                                                 | PT                                                                                                                                            | FI                                                                                                        | SW                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                           |                                                                                                                   |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                           |                                                                                                                   |
| Énergie                                                                                                                                      | Energia                                                                                                          | Energie                                                                                                            | Energia                                                                                                                                       | Energia                                                                                                   | Energi                                                                                                            |
| Lave-linge                                                                                                                                   | Lavatrice                                                                                                        | Wasmachine                                                                                                         | Máquina de lavar roupa                                                                                                                        | Pyykinpesukone                                                                                            | Tvättmaskin                                                                                                       |
| Fabricant                                                                                                                                    | Costruttore                                                                                                      | Fabrikant                                                                                                          | Fabricante                                                                                                                                    | Tavarantoimittaja                                                                                         | Leverantör                                                                                                        |
| Modèle                                                                                                                                       | Modello                                                                                                          | Model                                                                                                              | Modelo                                                                                                                                        | Malli                                                                                                     | Modell                                                                                                            |
| Économe                                                                                                                                      | Bassi consumi                                                                                                    | Efficiënt                                                                                                          | Mais eficiente                                                                                                                                | Vähän kuluttava                                                                                           | Låg förbrukning                                                                                                   |
| Peu économe                                                                                                                                  | Alti consumi                                                                                                     | Inefficiënt                                                                                                        | Menos eficiente                                                                                                                               | Paljon kuluttava                                                                                          | Hög förbrukning                                                                                                   |
| Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)                                      | Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)                         | Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)                                 | Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)                                                   | Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)                        | Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)                            |
| Consommation d'énergie                                                                                                                       | Consumo di energia                                                                                               | Energieverbruik                                                                                                    | Consumo de energia                                                                                                                            | Energiankulutus                                                                                           | Energiförbrukning                                                                                                 |
| kWh par cycle                                                                                                                                | kWh per ciclo                                                                                                    | kWh per cyclus                                                                                                     | kWh/ciclo                                                                                                                                     | kWh/ohjelma                                                                                               | kWh/tvtt                                                                                                          |
| Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»                                                                                   | In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...                                           | Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”                                     | Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C                                                         | Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”                                  | Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”                                 |
| Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées | Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ... | Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C” | Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado | Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C” | Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C” |

| Note    |          |            | EN                                                                                                                                                                                                                    | ES                                                                                                                                                                                                                                              | DA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EL                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------|----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Label   | Fiche    | Mail order |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Annex I | Annex II | Annex III  |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V       | 5        | 2          | Actual consumption will depend on how the appliance is used                                                                                                                                                           | El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato                                                                                                                                                                           | Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes                                                                                                                                                                                                                                                      | Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab                                                                                                                                                                                                                                                           | Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής                                                                                                                                                                                                       |
| VI      |          |            | Washing performance<br>A (higher)<br>G (lower)                                                                                                                                                                        | Eficiencia de lavado<br>A (más alto)<br>G (más bajo)                                                                                                                                                                                            | Vaskeevne<br>A (høj)<br>G (lav)                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Waschwirkung<br>A (besser)<br>G (schlechter)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Βαθμός πλυσίματος<br>A (υψηλότερος)<br>G (χαμηλότερος)                                                                                                                                                                                                                     |
|         | 6        | 3          | Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)                                                                                                                                                   | Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)                                                                                                                                                       | Vaskeevne ... på skalaen<br>A (høj) til G (lav)                                                                                                                                                                                                                                                                           | Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)                                                                                                                                                                                                                                                               | Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)                                                                                                                                                                                                      |
| VII     |          |            | Spin drying<br>A (higher)<br>G (lower)                                                                                                                                                                                | Centrifugado<br>A (más alto)<br>G (más bajo)                                                                                                                                                                                                    | Centrifugeringsevne<br>A (høj)<br>G (lav)                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Schleuderwirkung<br>A (besser)<br>G (schlechter)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Στίψιμο<br>A (υψηλότερος)<br>G (χαμηλότερος)                                                                                                                                                                                                                               |
|         | 7        | 4          | Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)                                                                                                                                                               | Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)                                                                                                                                                             | Centrifugeringsevne ... på skalaen<br>A (høj) til G (lav)                                                                                                                                                                                                                                                                 | Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)                                                                                                                                                                                                                                                                       | Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)                                                                                                                                                                                                      |
|         | 7        | 4          | NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them | Si utiliza una secadora de tambor no olvide que:<br>— una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G»<br>— en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado | Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende:<br>— en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering<br>— elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskingen | Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran:<br>— Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren<br>— Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang | Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού A θα περικλύψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο |
|         | 8        |            | Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)                                                                                                                                              | Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)                                                                                                                                                                | Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)                                                                                                                                                                                                                                                       | Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)                                                                                                                                                                                                                                           | ... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων                                                                                                                                                                                           |

| FR                                                                                                                                                                                                                                                                                     | IT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | NL                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | PT                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FI                                                                                                                                                                                                                                                                 | SW                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |
| La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation                                                                                                                                                                                                                             | Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato                                                                                                                                                                                                                                                              | Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt                                                                                                                                                                                                                   | O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho                                                                                                                                                                                                                                              | Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista                                                                                                                                                                                                                 | Verklig förbrukning beror på hur apparaten används                                                                                                                                                                                                           |
| Efficacité de lavage<br>A (plus élevé)<br>G (plus faible)                                                                                                                                                                                                                              | Efficacia del lavaggio<br>A (alta)<br>G (bassa)                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Wasresultaat<br>A (goed)<br>G (matig)                                                                                                                                                                                                                                                                    | Eficiência de lavagem<br>A (mais alto)<br>G (mais baixo)                                                                                                                                                                                                                                                     | Pesutulos<br>A (hyvä)<br>G (huono)                                                                                                                                                                                                                                 | Tvätteffekt<br>A (bättre)<br>G (sämre)                                                                                                                                                                                                                       |
| Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)                                                                                                                                                                                           | Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)                                                                                                                                                                                                                                                                   | Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)                                                                                                                                                                                                                                               | Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)                                                                                                                                                                                                                            | Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)                                                                                                                                                                                                            | Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)                                                                                                                                                                                                          |
| Essorage<br>A (plus élevé)<br>G (plus faible)                                                                                                                                                                                                                                          | Centrifugazione<br>A (alta)<br>G (bassa)                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Centrifugeren<br>A (goed)<br>G (matig)                                                                                                                                                                                                                                                                   | Centrifugação<br>A (mais alto)<br>G (mais baixo)                                                                                                                                                                                                                                                             | Linkous<br>A (hyvä)<br>G (huono)                                                                                                                                                                                                                                   | Centrifugering<br>A (bättre)<br>G (sämre)                                                                                                                                                                                                                    |
| Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)                                                                                                                                                                                                   | Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)                                                                                                                                                                                                                                                                       | Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)                                                                                                                                                                                                                                             | Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)                                                                                                                                                                                                                                   | Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)                                                                                                                                                                                                              | Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)                                                                                                                                                                                                |
| Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que:<br>— avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G.<br>— le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage | Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che:<br>— una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G;<br>— l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice | Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat:<br>— het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat;<br>— het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen | Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que:<br>— Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G<br>— A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem | Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että:<br>— kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin,<br>— pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu | Om du torkar med värme tänk på att:<br>— En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G.<br>— Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem |
| Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)                                                                                                                                                                                                                 | Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)                                                                                                                                                                                                                                       | Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)                                                                                                                                                                                                                          | Água residual após centrifugação: ... % (em percentagem do peso da roupa seca)                                                                                                                                                                                                                               | Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)                                                                                                                                                                                      | Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)                                                                                                                                                                          |

| Note                                |          |            | EN                                                     | ES                                                          | DA                                                         | DE                                                                        | EL                                                                         |
|-------------------------------------|----------|------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Label                               | Fiche    | Mail order |                                                        |                                                             |                                                            |                                                                           |                                                                            |
| Annex I                             | Annex II | Annex III  |                                                        |                                                             |                                                            |                                                                           |                                                                            |
| VIII                                | 9        | 5          | Spin speed (rpm)                                       | Velocidad de centrifugado (rpm)                             | Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)                     | Schleuderdrehzahl (U/min)                                                 | Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)                                            |
| IX                                  | 10       | 6          | Capacity (cotton) kg                                   | Capacidad (algodón) ... kg                                  | Kapacitet kg (bomuld)                                      | Füllmenge (Baumwolle) kg                                                  | Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά                                                |
| X                                   | 11       | 7          | Water consumption                                      | Consumo de agua                                             | Vandforbrug                                                | Wasserverbrauch                                                           | Κατανάλωση νερού                                                           |
|                                     | 14       | 8          | Typical annual consumption for a four-person household | Consumo anual típico de una familia de 4 personas           | Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer     | Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts                 | Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό                         |
| XI                                  | 15       | 9          | Noise (dB(A) re 1 pW)                                  | Ruido [dB(A) re 1 pW]                                       | Lydeffektniveau (dB(A) (støj))                             | Gerusch (dB(A) re 1 pW)                                                   | Θόρυβος [dB(A) ανά pW]                                                     |
| XI                                  |          |            | Washing                                                | Lavado                                                      | Vask                                                       | Waschen                                                                   | Πλύσιμο                                                                    |
| XI                                  |          |            | Spinning                                               | Centrifugado                                                | Centrifugering                                             | Schleudern                                                                | Στίψιμο                                                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Further information is contained in product brochures  | Ficha de información detallada en los folletos del producto | Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger | Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten | Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Norm EN 60456                                          | Norma EN 60456                                              | Standard: EN 60456                                         | Norm EN 60456                                                             | Προδιαγραφές του EN 60456                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Electric washing machine label Directive 95/12/EC      | Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras            | Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskemaskiner      | Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett                                | Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων |

| FR                                                        | IT                                                                | NL                                                               | PT                                                                   | FI                                                  | SW                                                         |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                   |                                                                  |                                                                      |                                                     |                                                            |
| Vitesse d'essorage (rpm)                                  | Velocità di centrifugazione (gpm)                                 | Centrifugeer-snelheid (tpm)                                      | Velocidade de centrifugação (rpm)                                    | Linkousnopeus (kierr/min)                           | Centrifugerings-hastighet (varv/min)                       |
| Capacité (blanc) kg                                       | Capacità (cotone) in kg                                           | Capaciteit (katoen) kg                                           | Capacidade (algodão) kg                                              | Täyttömäärä (puuvilla) kg                           | Kapacitet (bomull) kg                                      |
| Consommation d'eau                                        | Consumo di acqua                                                  | Waterverbruik                                                    | Consumo de água                                                      | Vedenkulutus                                        | Vattenförbrukning                                          |
| Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes  | Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone            | Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen | Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas              | Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus      | Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll |
| Bruit [dB(A) re 1 pW]                                     | Rumore [dB(A) re 1 pW]                                            | Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)                                    | Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]                                       | Aäni (dB(A) re 1 pW)                                | Buller (dB(A) re 1 pW)                                     |
| Lavage                                                    | Lavaggio                                                          | Wassen                                                           | Lavagem                                                              | Pesu                                                | Tvätt                                                      |
| Essorage                                                  | Centrifugazione                                                   | Centrifugeren                                                    | Centrifugação                                                        | Linkous                                             | Centrifugering                                             |
| Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure | Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata | Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat | Ficha pormenorizada no folheto do produto                            | Tuote-esitteissä on lisätietoja                     | Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information     |
| Norme EN 60456                                            | Norma EN 60456                                                    | Norm EN 60456                                                    | Norma EN 60456                                                       | Standardi EN 60456                                  | Standard EN 60456                                          |
| Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge | Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici     | Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines                     | Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa | Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY | Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG             |

## COMMISSION DIRECTIVE 95/13/EC

of 23 May 1995

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household electric tumble driers

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances <sup>(1)</sup>, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas under Directive 92/75/EEC the Commission is to adopt an implementing directive in respect of household appliances including electric tumble driers;

Whereas electricity use by tumble driers accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas the Community, confirming the interest of an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organization to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984; whereas, within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations <sup>(2)</sup>, as last amended by Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council <sup>(3)</sup>, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

<sup>(1)</sup> OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30.

## Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains operated household tumble driers. Appliances that can also use other energy sources are excluded, as are combined washer-driers.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC <sup>(4)</sup>. This information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. 'Dealer', 'supplier', 'information sheet', 'other essential resources' and 'supplementary information' shall have the meanings set out in Article 1 (4) of Directive 92/75/EEC.

## Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the appliance, sufficient for it to be uniquely identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out under test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2),
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this

<sup>(4)</sup> OJ No L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance, in such a way as to be clearly visible, and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire, or hire purchase, is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance, as specified in the label and the fiche, shall be as specified in Annex IV.

#### *Article 3*

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

#### *Article 4*

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1 March 1996. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 April 1996.

However, Member States shall allow, until 30 September 1996:

- the placing on the market, the commercialization and/or the display of products,
- the distribution of the printed communications referred to in Article 2 (4), which do not conform to this Directive.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

#### *Article 5*

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

#### *Article 6*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 23 May 1995.

*For the Commission*

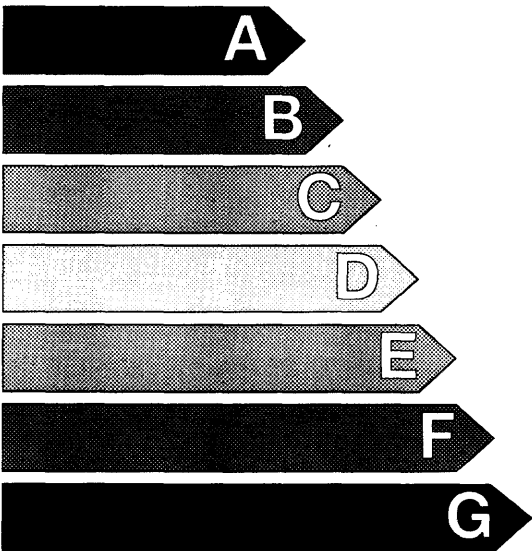
Christos PAPOUTSIS

*Member of the Commission*

## THE LABEL

## Label design

1. The label shall be the appropriate language version chosen from the following illustrations:

|                                                                                                       |   |                                                                                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Energy</b>                                                                                         |   | <b>Drier</b>                                                                          |      |
| Manufacturer                                                                                          |   | <b>Logo</b>                                                                           | I    |
| Model                                                                                                 |   | <b>ABC</b><br><b>1 2 3</b>                                                            | II   |
| <b>More efficient</b>                                                                                 |   |                                                                                       |      |
|                     |   |     | III  |
|                                                                                                       |   |  | IV   |
| <b>Less efficient</b>                                                                                 |   |                                                                                       |      |
| Energy consumption<br>kWh/cycle<br><i>(based on standard test results<br/>for 'dry cotton' cycle)</i> |   | <b>X.YZ</b>                                                                           | V    |
| Actual energy consumption will depend<br>on how the appliance is used                                 |   |                                                                                       |      |
| Capacity (cotton) kg                                                                                  |   | <b>X.Y</b>                                                                            | VI   |
| Air vented                                                                                            | — |  | VII  |
| Condensing                                                                                            | — |                                                                                       |      |
| Noise<br>(dB(A) re 1 pW)                                                                              |   | <b>xyz</b>                                                                            | VIII |
| Further information is contained<br>in product brochures                                              |   |   |      |
| Norm EN 61121<br>Electric drier label Directive 95/13/EC                                              |   |                                                                                       |      |

# Energía

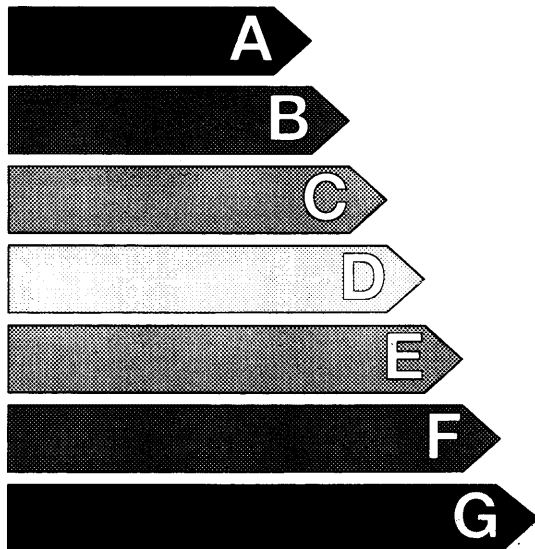
## Secadora

Fabricante

Modelo

Logo  
ABC  
123

### Más eficiente



B



### Menos eficiente

Consumo de energía  
kWh/ciclo

*(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)*

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción  
Condensación

—  
—



Ruido

*[dB(A) re 1 pW]*

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 61121  
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

# Energi

## Tørretumbler

Mærke

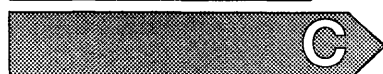
Model

Logo

A B C

1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/portion

(på grundlag af standardtest på  
programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,  
hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg

X.Y

Aftrækstørretumbler

Kondenstørretumbler



Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

xyz

Brochureme om produktet  
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121  
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler

# Energie

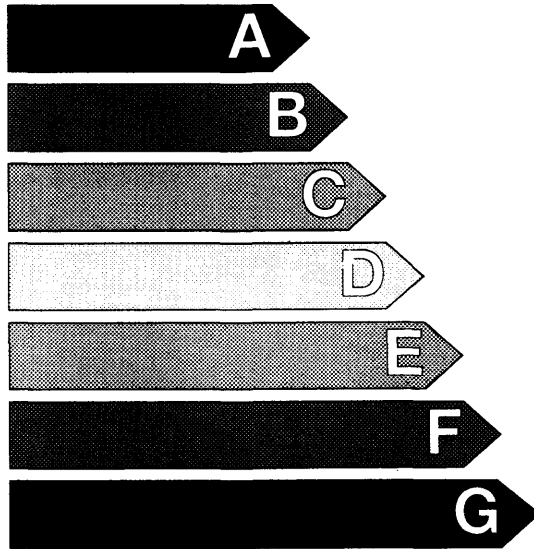
## Trockner

Hersteller

Modell

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

### Niedriger Energieverbrauch



### Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch  
kWh/Trockenprogramm

*(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung  
für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)*

**X.YZ**

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg

**X.Y**

Ablufttrockner

Kondensationstrockner



Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

**xyz**

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 61121  
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

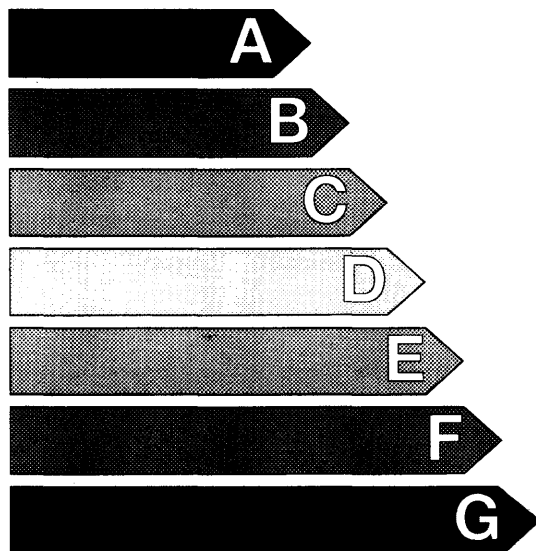
# Ενέργεια

Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής  
Μοντέλο

Q o q o  
A B C  
1 2 3

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας  
kWh/πρόγραμμα  
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών  
για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών»)

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται  
από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

X.Y

Εξαγωγή  
Συμπύκνωσις



Θόρυβος  
[dB(A) ανά 1 pW]

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές  
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121  
Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά  
στεγνωτήρια ρούχων



# Énergie

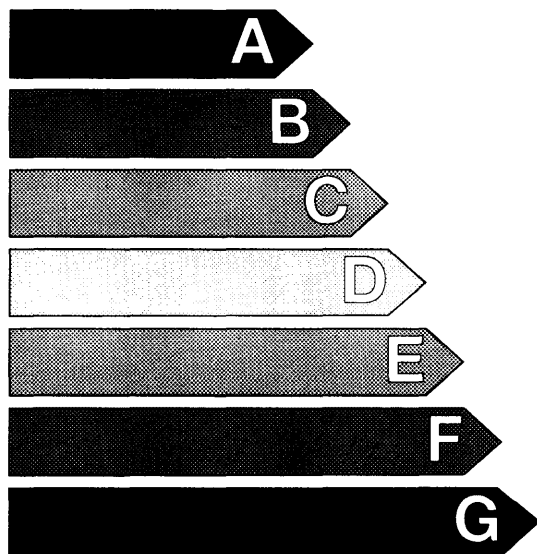
## Sèche-linge

Fabricant

Modèle

Logo  
ABC  
123

### Économe



### Peu économe

Consommation d'énergie  
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour  
le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai  
normalisées)*

X.YZ

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil

Capacité (blanc) kg

X.Y

Évacuation  
Condensation



Bruit

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure

Norme EN 61121 Directive 95/13/CE  
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour



# Energia

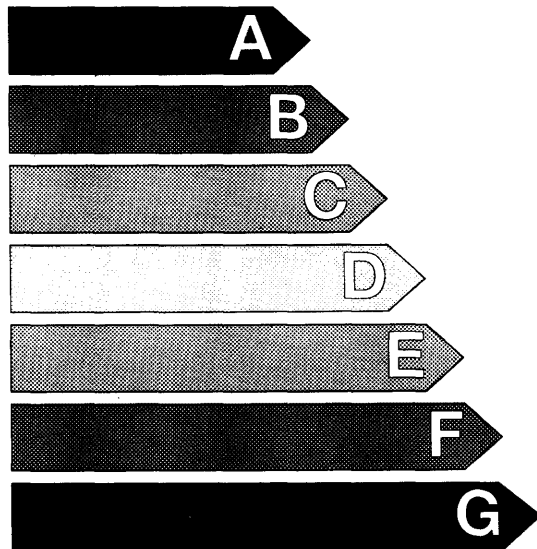
## Asciugatrici

Costruttore

Modello

**Logo**  
**ABC**  
**123**

### Bassi consumi



### Alti consumi

Consumi di energia

kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard  
per cicli «Asciugatura cotone»)*

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

**X.YZ**

Capacità (cotone) kg

**X.Y**

Evacuazione

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

**xyz**

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 61121  
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici



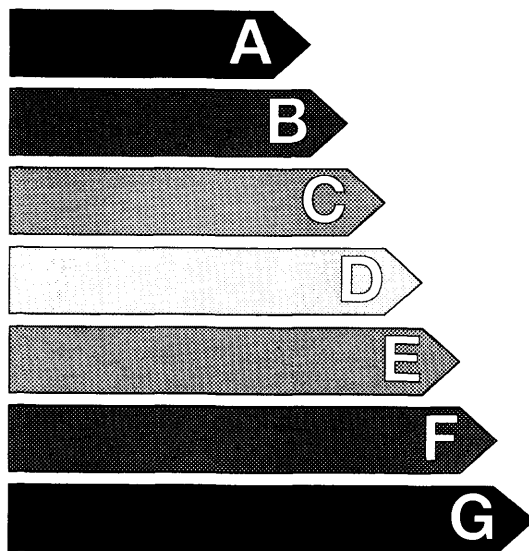
# Energie Droogtrommel

Fabrikant

Model

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Efficiënt**



**Inefficiënt**

**Energieverbruik**

**kWh per cyclus**

*Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen“*

**X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

**Capaciteit (katoen) kg**

**X.Y**

**Luchtafvoersysteem**

**Condensatiesysteem**

—

—



**Geluidsniveau**

**(dB(A) re 1 pW)**

**xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121  
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

# Energia

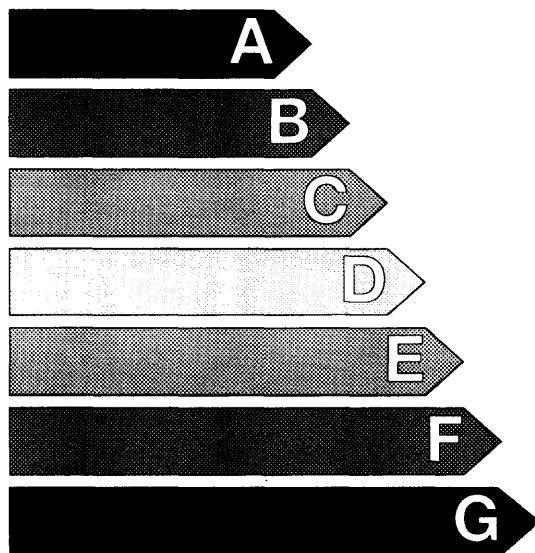
Secador  
de roupa

Fabricante

Modelo

**Logo**  
**ABC**  
**1 2 3**

## Mais eficiente



## Menos eficiente

Consumo de energia  
kWh/ciclo

*(Com base nos resultados do ciclo normalizado  
«secagem de tecidos de algodão»)*

**X.YZ**

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

Capacidade (algodão) kg

**X.Y**

Extracção  
Condensação



Nível de ruído  
[dB(A) re 1 pW]

**xyz**

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto

Norma EN 61121  
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem  
de secadores



# Energie

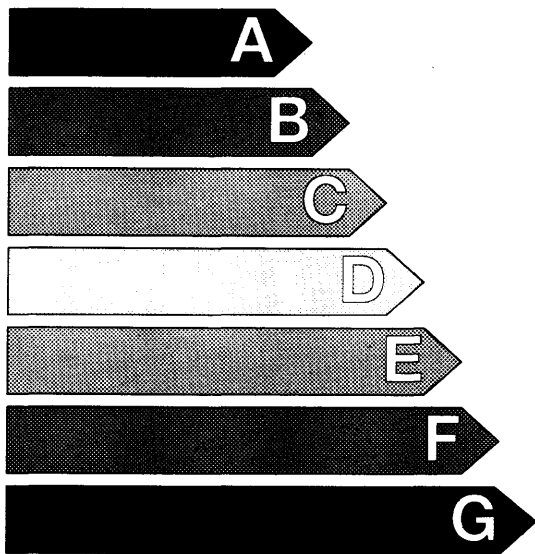
Sèche-linge  
Droogtrommel

Fabriquant

Modèle

Logo  
ABC  
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation  
d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats  
obtenus pour le cycle  
«blanc sec» dans des  
conditions d'essai normali-  
sées)

La consommation réelle dé-  
pend des conditions d'utilisa-  
tion de l'appareil

Energieverbruik  
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten  
van een standaardtest voor  
de cyclus „droog katoen“

Het werkelijke verbruik wordt  
bepaald door de wijze waarop  
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc)  
é (katoen) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer

Condensation



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche  
d'information  
détaillée figure  
dans la brochure

Nadere gegevens  
zijn opgenomen in  
de brochures over  
het apparaat

Norme EN 61121  
Directive 95/13/CE relative à  
l'étiquetage de sèche-linge

Norm EN 61121  
Richtlijn 95/13/EG: etikettering  
droogtrommels



# Energia

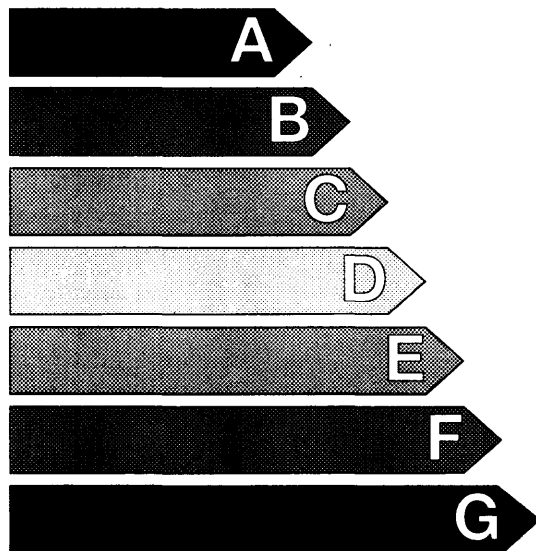
Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun  
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

Täyttömäärä (puuvilla) kg

X.Y

Kosteuden ulos poistava —

Kosteuden tiivistävä —



Ääni

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121

Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

# Energi

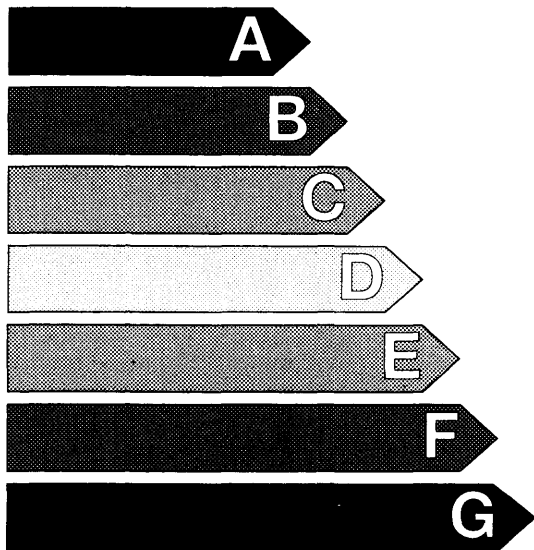
## Torktumlare

Leverantör

Modell

Logo  
ABC  
123

### Låg förbrukning



### Hög förbrukning

Energiförbrukning  
kWh/torkomgång  
(baserat på resultat från standardiserad  
provning av program för skåptorr bomull)

X.YZ

Verklig förbrukning beror  
på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare

—

Kondenstumlare

—



Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyerna  
innehåller ytterligare information



Standard EN 61121  
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

**Notes concerning the label**

2. The following notes define the information to be included:

*Note:*

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV. This shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the EU eco-label scheme, where an appliance has been granted a 'EU eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92 <sup>(1)</sup>, a copy of the eco-label may be added here. The 'electric tumble drier label design guide' referred to below, explains how the eco-label mark may be included in the label.
- V. Energy consumption in kWh per cycle, for 'dry cotton cycle' in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Rated capacity of cotton, in kg, in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VII. The type of appliance, air vented or condensing, in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2). The arrow shall be placed at the same level as the relevant type.
- VIII. Where applicable, noise measured in accordance with Council Directive 86/594/EEC <sup>(2)</sup>.

*Note:*

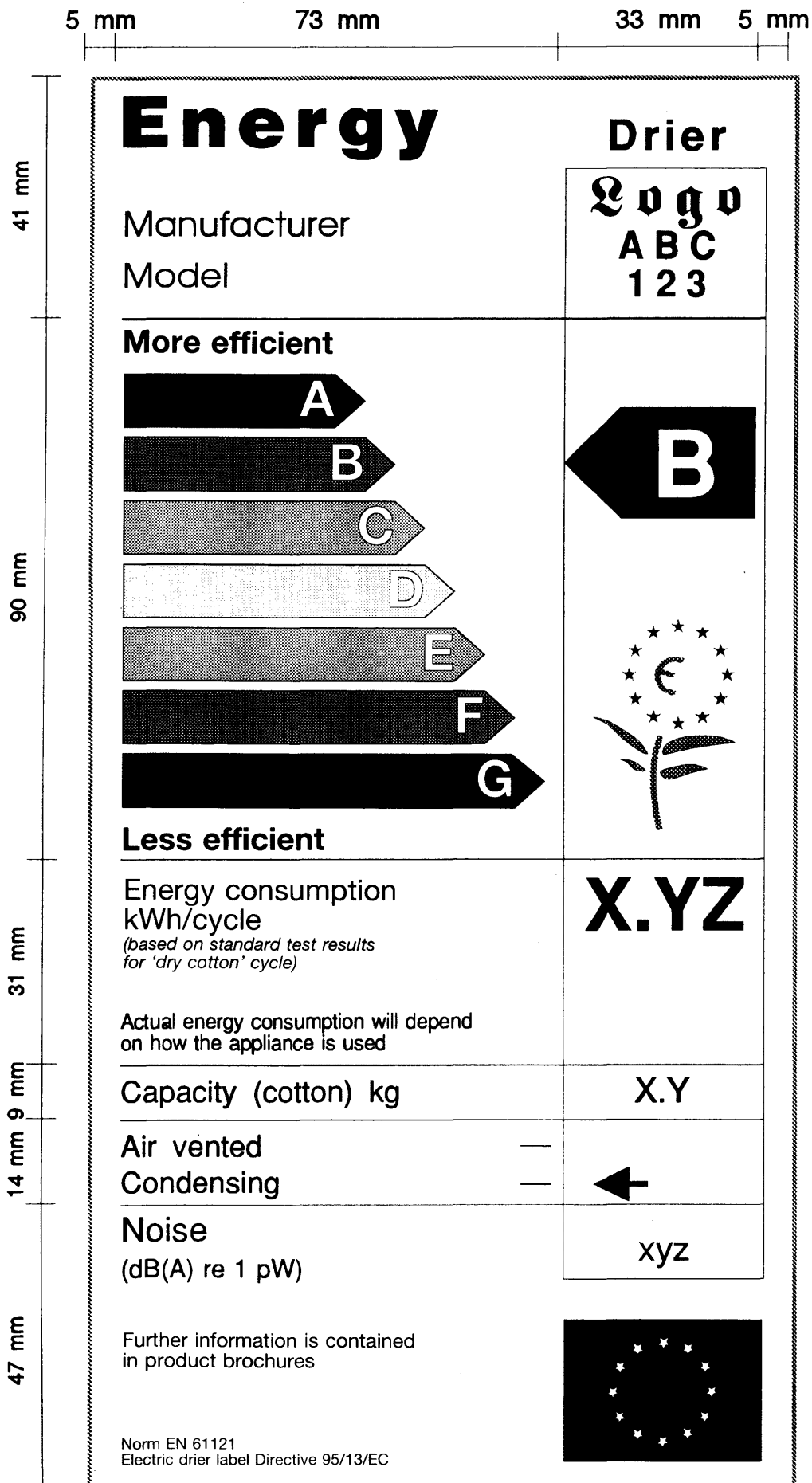
The equivalent terms in other languages in those described above are given in Annex V.

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant noise measurement standards are EN 60704-2-4 and EN 60704-3.

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:



Colours used:

CMYB — Cyan, magenta, yellow, black.

For example: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour: X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in the 'Electric tumble drier label design guide', which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,  
Directorate-General for Energy XVII,  
European Commission,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussels.

---

## ANNEX II

## THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of appliances supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model as defined in Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient). Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient)'.
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'EU eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'EU eco-label', and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label mark scheme.
5. Energy consumption (Annex I note V).
6. Rated capacity of cotton (Annex I note VI).
7. Water consumption in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), for 'dry cotton' programme cycle, if applicable.
8. Drying time in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) for 'dry cotton' cycle.
9. The same information as given above, under notes 5, 6, 7 and 8, but in respect of the 'iron dry cotton' and 'easy care textiles' programmes. These lines may be omitted if there is no such cycle on the machines in question.
10. Suppliers may include the information in points 5 to 8 in respect of other drying cycles.
11. The average annual consumption of energy (and water if applicable) based on the drying of 150 kg using 'dry cotton', plus 280 kg using 'iron-dry' cotton, plus 150 kg using 'easy care' textile programmes. This shall be expressed as 'estimated annual consumption for a four person household normally using a drier'.
12. The type of appliance, air vented or condensing, in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), (Annex I note VII).
13. Where applicable, 'noise' in accordance with Directive 86/594/EEC.

If a copy of the label, either in colour or black and white, is included in the fiche, only the further information included in the fiche needs to be included.

*Note:*

The equivalent terms in other languages to those described above are given in Annex V.

---

*ANNEX III***MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING**

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II point 3)
2. Energy consumption (Annex I note V)
3. Capacity (Annex I note VI)
4. Water consumption per cycle (if applicable) (Annex II point 7)
5. Estimated annual consumption per household (Annex II point 11)
6. Noise (Annex I note VIII).

Where other information contained in the fiche is provided it shall be in the form defined in Annex II and shall be included in the above table in the order defined for the fiche.

*Note:*

The equivalent terms in other languages to those described above are given in Annex V.

---

## ANNEX IV

## ENERGY EFFICIENCY CLASS

The energy efficiency class of an appliance shall be defined in accordance with the following tables:

Table 1 — Air vented driers

| Energy efficiency class | Energy consumption 'C' in kWh per kg of load using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) with 'dry cotton cycle' |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                       | $C \leq 0,51$                                                                                                                                       |
| B                       | $0,51 < C \leq 0,59$                                                                                                                                |
| C                       | $0,59 < C \leq 0,67$                                                                                                                                |
| D                       | $0,67 < C \leq 0,75$                                                                                                                                |
| E                       | $0,75 < C \leq 0,83$                                                                                                                                |
| F                       | $0,83 < C \leq 0,91$                                                                                                                                |
| G                       | $C > 0,91$                                                                                                                                          |

Table 2 — Condensing driers

| Energy efficiency class | Energy consumption 'C' in kWh per kg of load using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) with 'dry cotton cycle' |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                       | $C \leq 0,55$                                                                                                                                       |
| B                       | $0,55 < C \leq 0,64$                                                                                                                                |
| C                       | $0,64 < C \leq 0,73$                                                                                                                                |
| D                       | $0,73 < C \leq 0,82$                                                                                                                                |
| E                       | $0,82 < C \leq 0,91$                                                                                                                                |
| F                       | $0,91 < C \leq 1,00$                                                                                                                                |
| G                       | $C > 1,00$                                                                                                                                          |

## ANNEX V

## TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

| Note    |          |            | EN                                                                                 | ES                                                                                                     | DA                                                                          | DE                                                                                                           | EL                                                                                   |
|---------|----------|------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Label   | Fiche    | Mail order |                                                                                    |                                                                                                        |                                                                             |                                                                                                              |                                                                                      |
| Annex I | Annex II | Annex III  |                                                                                    |                                                                                                        |                                                                             |                                                                                                              |                                                                                      |
| ☒       |          |            | Energy                                                                             | Energía                                                                                                | Energi                                                                      | Energie                                                                                                      | Ενέργεια                                                                             |
| ☒       |          |            | Drier                                                                              | Secadora                                                                                               | Tørretumbler                                                                | Trockner                                                                                                     | Στεγνωτήριο                                                                          |
| I       |          |            | Manufacturer                                                                       | Fabricante                                                                                             | Mærke                                                                       | Hersteller                                                                                                   | Κατασκευαστής                                                                        |
| II      |          |            | Model                                                                              | Modelo                                                                                                 | Model                                                                       | Modell                                                                                                       | Μοντέλο                                                                              |
| ☒       |          |            | More efficient                                                                     | Más eficiente                                                                                          | Lavt forbrug                                                                | Niedriger Energieverbrauch                                                                                   | Αποδοτικό                                                                            |
| ☒       |          |            | Less efficient                                                                     | Menos eficiente                                                                                        | Højt forbrug                                                                | Hoher Energieverbrauch                                                                                       | Μη αποδοτικό                                                                         |
|         | 3        | 1          | Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient) | Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente) | Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug) | Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch) | Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό) |
| V       | 5        | 2          | Energy consumption                                                                 | Consumo de energía                                                                                     | Energiforbrug                                                               | Energieverbrauch                                                                                             | Κατανάλωση ενέργειας                                                                 |
| V       | 5        | 2          | kWh/cycle                                                                          | kWh/ciclo                                                                                              | kWh/portion                                                                 | kWh/Trockenprogramm                                                                                          | kWh/πρόγραμμα                                                                        |
| V       | 5        | 2          | Based on standard test results for 'dry cotton' cycle                              | Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»                 | På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld                  | Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“               | Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»      |
| V       | 5        | 2          | Actual consumption will depend on how the appliance is used                        | El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato                                  | Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes        | Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab                                       | Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής                 |
| VI      | 6        | 3          | Capacity (cotton) kg                                                               | Capacidad en kg de algodón                                                                             | Kapacitet (bomuld) kg                                                       | Füllmenge (Baumwolle) kg                                                                                     | Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg                                                          |

| FR                                                                                                  | IT                                                                                       | NL                                                                                     | PT                                                                                          | FI                                                                                 | SW                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                        |                                                                                             |                                                                                    |                                                                                        |
|                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                        |                                                                                             |                                                                                    |                                                                                        |
| Énergie                                                                                             | Energia                                                                                  | Energie                                                                                | Energia                                                                                     | Energia                                                                            | Energi                                                                                 |
| Sèche-linge                                                                                         | Asciugatrici                                                                             | Droogtrommel                                                                           | Secador de roupa                                                                            | Kuivausrumpu                                                                       | Torktumlare                                                                            |
| Fabricant                                                                                           | Costruttore                                                                              | Fabrikant                                                                              | Fabricante                                                                                  | Tavarantoimittaja                                                                  | Leverantör                                                                             |
| Modèle                                                                                              | Modello                                                                                  | Model                                                                                  | Modelo                                                                                      | Malli                                                                              | Modell                                                                                 |
| Économe                                                                                             | Bassi consumi                                                                            | Efficient                                                                              | Mais eficiente                                                                              | Vähän kuluttava                                                                    | Låg förbrukning                                                                        |
| Peu économe                                                                                         | Alti consumi                                                                             | Inefficient                                                                            | Menos eficiente                                                                             | Paljon kuluttava                                                                   | Hög förbrukning                                                                        |
| Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)    | Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi) | Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)     | Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente) | Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) | Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) |
| Consommation d'énergie                                                                              | Consumo di energia                                                                       | Energieverbruik                                                                        | Consumo de energia                                                                          | Energiankulutus                                                                    | Energiförbrukning                                                                      |
| kWh par cycle                                                                                       | kWh/ciclo                                                                                | kWh per cyclus                                                                         | kWh/ciclo                                                                                   | kWh/ohjelma                                                                        | kWh/Torkomgång                                                                         |
| Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées | In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»                 | Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”         | Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»                | Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”   | Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull        |
| La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil                            | Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato                   | Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt | O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho                 | Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaavoista                                | Verklig förbrukning beror på hur apparaten används                                     |
| Capacité (blanc) kg                                                                                 | Capacità (cotone) kg                                                                     | Capaciteit (katoen) kg                                                                 | Capacidade (algodão) kg                                                                     | Täyttömäärä (puuvilla) kg                                                          | Kapacitet (bomull) kg                                                                  |

| Note                                |          |            | EN                                                                                          | ES                                                                                               | DA                                                                                              | DE                                                                                                                   | EL                                                                                                   |
|-------------------------------------|----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Label                               | Fiche    | Mail order |                                                                                             |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                                      |                                                                                                      |
| Annex I                             | Annex II | Annex III  |                                                                                             |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                                      |                                                                                                      |
| X                                   | 11       | 7          | Water consumption                                                                           | Consumo de agua                                                                                  | Vandforbrug                                                                                     | Wasserverbrauch                                                                                                      | Κατανάλωση νερού                                                                                     |
|                                     | 8        |            | Drying time                                                                                 | Tiempo de secado                                                                                 | Tørretid                                                                                        | Trockenzeit                                                                                                          | Χρόνος στεγνώματος                                                                                   |
|                                     | 11       | 6          | Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier | Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora | Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler | Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt | Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων |
| VII                                 | 12       |            | Air vented                                                                                  | Extracción                                                                                       | Aftrækstørretumbler                                                                             | Ablufttrockner                                                                                                       | Εξαγωγή                                                                                              |
| VII                                 | 12       |            | Condensing                                                                                  | Condensación                                                                                     | Kondenstørretumbler                                                                             | Kondensations-trockner                                                                                               | Συμπύκνωσης                                                                                          |
| VIII                                | 13       | 6          | Noise (dB(A) re 1 pW)                                                                       | Ruido [dB(A) re 1 pW]                                                                            | Lydeffektniveau (dB(A) (støj))                                                                  | Geräusch (dB(A) re 1 pW)                                                                                             | Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]                                                                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Further information is contained in product brochures                                       | Ficha de información detallada en los folletos del producto                                      | Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger                                      | Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten                                            | Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Norm EN 61121                                                                               | Norma EN 61121                                                                                   | Standard: EN 61121                                                                              | Norm EN 61121                                                                                                        | Πρότυπο EN 61121                                                                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Electric drier label Directive 95/13/EC                                                     | Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras                                                 | Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere                                            | Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett                                                                           | Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων                                |

| FR                                                                                                          | IT                                                                                                              | NL                                                                                                                                         | PT                                                                                                         | FI                                                                                                     | SW                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                                                            |                                                                                                        |                                                                                              |
|                                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                                                            |                                                                                                        |                                                                                              |
| Consommation d'eau                                                                                          | Consumo di acqua                                                                                                | Waterverbruik                                                                                                                              | Consumo de água                                                                                            | Vedenkulutus                                                                                           | Vattenförbrukning                                                                            |
| Temps de séchage                                                                                            | Tempo di asciugatura                                                                                            | Droogtijd                                                                                                                                  | Tempo de secagem                                                                                           | Kuivausaika                                                                                            | Torktid                                                                                      |
| Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique | Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare | Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel | Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador | Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa | Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare |
| Évacuation                                                                                                  | Evacuazione                                                                                                     | Luchtafvoersysteem                                                                                                                         | Extracção                                                                                                  | Kosteuden ulos poistava                                                                                | Frånluftstumlare                                                                             |
| Condensation                                                                                                | Condensazione                                                                                                   | Condensatiesysteem                                                                                                                         | Condensação                                                                                                | Kosteuden tiivistävä                                                                                   | Kondenstumlare                                                                               |
| Bruit [dB(A) re 1 pW]                                                                                       | Rumore [dB(A) re 1 pW]                                                                                          | Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)                                                                                                              | Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]                                                                             | Aäni (dB(A) re 1 pW)                                                                                   | Buller (dB(A) re 1 pW)                                                                       |
| Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure                                                   | Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata                                               | Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat                                                               | Ficha pormenorizada no folheto do produto                                                                  | Tuote-esitteissä on lisätietoja                                                                        | Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information                                       |
| Norme EN 61121                                                                                              | Norma EN 61121                                                                                                  | Norm EN 61121                                                                                                                              | Norma EN 61121                                                                                             | Standardi EN 61121                                                                                     | Standard EN 61121                                                                            |
| Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge                                                  | Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria                                                   | Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels                                                                                             | Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores                                                     | Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY                                                 | Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG                                                 |

